

Ezr

Chapter 4

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 וַיִּשְׁמְעוּ וַיָּבִיאוּ אֵלָיו בְּנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי בִנְיָמִן כִּי־בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
baute die-Verbannung Soehne-von denn und-Benjamin Juda Bedraenger und-hoerte
H1129 H1473 H1144 H3063 H8085
הֵיכַל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Tempel dem-HERR Gott Israel
H1964 H3068 H0430 H3478

Und die Feinde Judas und Benjamins hörten, daß die Kinder der Wegführung Jehova, dem Gott Israels, einen Tempel bauten;

2 וַיָּבִיאוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ לָהֶם בָּנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
baute ihnen und-sie-sprachen der-Vaeter Haeupter-von und-zu Serubbabel zu
H1129 H1992 H0559 H0001 H0413 H2216 H0413 H5066
וְעַמָּם כִּי בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
mit denn suchte (*) zu-euer-Gott nicht
H0634 H3117 H2076 H0587 H3808 H0430 H1875
וְעַמָּם כִּי בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
mit denn suchte (*) zu-euer-Gott nicht
H0634 H3117 H2076 H0587 H3808 H0430 H1875
וְעַמָּם כִּי בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
mit denn suchte (*) zu-euer-Gott nicht
H0634 H3117 H2076 H0587 H3808 H0430 H1875

und sie traten zu Serubbabel und zu den Häuptern der Väter und sprachen zu ihnen: Wir wollen mit euch bauen; denn wir suchen euren Gott wie ihr; und ihm opfern wir seit den Tagen Esar-Haddons, des Königs von Assyrien, der uns hierher heraufgeführt hat.

3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ לָהֶם בָּנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
und-er-sprach ihnen Serubbabel und-Jeschua und-Rest Haeupter-von der-Vaeter zu-Israel
H0559 H2216 H3442 H7605 H0001 H3478
וְעַמָּם כִּי בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
mit denn suchte (*) zu-euer-Gott nicht
H0634 H3117 H2076 H0587 H3808 H0430 H1875
וְעַמָּם כִּי בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
mit denn suchte (*) zu-euer-Gott nicht
H0634 H3117 H2076 H0587 H3808 H0430 H1875
וְעַמָּם כִּי בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
mit denn suchte (*) zu-euer-Gott nicht
H0634 H3117 H2076 H0587 H3808 H0430 H1875

Aber Serubbabel und Jeschua und die übrigen Häupter der Väter Israels sprachen zu ihnen: Es geziemt euch nicht, mit uns unserem Gott ein Haus zu bauen; sondern wir allein wollen Jehova, dem Gott Israels, bauen, wie der König Kores, der König von Persien, uns geboten hat.

4 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ לָהֶם בָּנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
und-es-geschah das-Land Volk Haende-von Juda Volk
H1961 H0776 H7503 H3063 H1089
וְעַמָּם כִּי בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
mit denn suchte (*) zu-euer-Gott nicht
H0634 H3117 H2076 H0587 H3808 H0430 H1875
וְעַמָּם כִּי בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
mit denn suchte (*) zu-euer-Gott nicht
H0634 H3117 H2076 H0587 H3808 H0430 H1875
וְעַמָּם כִּי בָנוּ הָיוּ הַיָּמִים הַנִּזְכָּרִים לַיהוָה
mit denn suchte (*) zu-euer-Gott nicht
H0634 H3117 H2076 H0587 H3808 H0430 H1875

Da suchte das Volk des Landes die Hände des Volkes Juda schlaff zu machen und sie vom Bauen abzuschrecken.

פָּרְס	מֶלֶךְ	כּוּרֹשׁ	יָמֵי	כָּל־	עֲצָתָם	לְהַפְּרֹ	יֹעֲצִים	עָלֵיהֶם	וְסִכְרִים	5
Persien	Koenig	Kyrus	Tage-von	alle	Rat	[להפּרֹ]	[יֹעֲצִים]	ueber-sie	[וְסִכְרִים]	
H6539	H4428	H3566	H3117	H3605	H6098		H3289			
					פָּרְס:	מֶלֶךְ־	דָּרְיוֹשׁ	מַלְכוּת	וְעַד־	
					Persien	Koenig	Darius	Koenigreich	und-bis	
					H6539	H4428	H1867	H4438	H5704	

Und sie dingten Ratgeber wider sie, um ihren Plan zu vereiteln, alle die Tage Kores', des Königs von Persien, und bis zur Regierung Darius', des Königs von Persien.

יֹשְׁבֵי	עַל־	שְׁמֹנֶה	כָּתְבוּ	מַלְכוּתוֹ	בְּתַחֲלָתָ	אַחַשְׁוֵרוֹשׁ	וּבְמַלְכוּת		6
Bewohner-von	ueber	[שְׁמֹנֶה]	schrieb	Koenigreich	[בְּתַחֲלָתָ]	Ahasveros	und-in-Koenigreich		
H3427		H7855	H3789	H4438	H8462	H0325	H4438		
						ס	וִירוּשָׁלַם:	יְהוּדָה	
						(*)	und-Jerusalem	Juda	
							H3389	H3063	

Und unter der Regierung des Ahasveros, im Anfange seiner Regierung, schrieben sie eine Anklage wider die Bewohner von Juda und Jerusalem. -

[כְּנוּתוֹ]	וּשְׁאָר	טַבָּאֵל	מִתְרַדָּת	בְּשָׁלֵם	כָּתַב	אֶרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא	וּבְיָמֵי		7
[כְּנוּתוֹ]	und-Rest	[טַבָּאֵל]	[מִתְרַדָּת]	in-vergalt	schrieb	[אֶרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא]	und-in-Tage-von		
H3674	H7605		H4990	H1312	H3789		H3117		
הַנִּשְׁתָּוִן	וּכְתַבְ	פָּרְס	מֶלֶךְ	(אֶרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא)	(אֶרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא)	עַל־	כְּנוּתוֹ		
der-Schreiben	und-schrieb	Persien	Koenig	[אֶרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא]	[אֶרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא]	ueber	(כְּנוּתוֹ)		
H5406	H3791	H6539	H4428				H3674		
				פ	אַרְמִית:	וּמִתְרַגֵּם	אַרְמִית	כָּתוּב	
				(*)	[אַרְמִית]	[וּמִתְרַגֵּם]	[אַרְמִית]	geschrieben	
					H0762	H8638	H0762	H3789	

Und in den Tagen Artasastas schrieben Bischlam, Mithredath, Tabeel und seine übrigen Genossen an Artasasta, den König von Persien. Die Schrift des Briefes war aber aramäisch geschrieben und ins Aramäische übersetzt.

יְרוּשָׁלַם	עַל־	חֶדָּה	אַגְרָה	כָּתְבוּ	סַפְּרָא	וּשְׁמִשִּׁי	טֵעִם	בְּעַל־	רְחוּם	8
Jerusalem	ueber	ein	[אַגְרָה]	[כָּתְבוּ]	Schreiber	und-Schimschi	Befehl	Baal	Rechum	
H3390	H5922	H2298	H0104	H3790	H5613	H8124	H2942	H1169		
							כְּנָמָא:	מַלְכָּא	לְאַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא	
							wie	Koenig	[לְאַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא]	
							H3660	H4430		

Rechum, der Statthalter, und Schimschai, der Schreiber, schrieben an Artasasta, den König, einen Brief wider Jerusalem also: -

דִּינִיא	כְּנוּתָהוֹן	וּשְׁאָר	סַפְּרָא	וּשְׁמִשִּׁי	טֵעִם	בְּעַל־	רְחוּם	אֲדִין	9
[דִּינִיא]	Gefaehten	und-Rest	Schreiber	und-Schimschi	Befehl	Baal	Rechum	dann	
H1784	H3675	H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H0116	
(דִּהִיא)	[דִּהִיא]	שׁוּשַׁנְכִּיא	בְּבִלְיָא	(אַרְכוּיָא)	[אַרְכוּיָא]	אַפְרָסִיא	טַרְפִּלְיָא	וְאַפְרָסִיתְכִּיא	
[דִּהִיא]	welcher	[שׁוּשַׁנְכִּיא]	[בְּבִלְיָא]	[אַרְכוּיָא]	[אַרְכוּיָא]	[אַפְרָסִיא]	[טַרְפִּלְיָא]	[וְאַפְרָסִיתְכִּיא]	
H1723	H1768	H7801	H0896	H0756	H0756	H0670	H2967		
							עֲלֵמִיא:		
							[עֲלֵמִיא]		
							H5962		

damals schrieben nämlich Rechum, der Statthalter, und Schimschai, der Schreiber, und ihre übrigen Genossen, Diniter und Apharsathkiter, Tarpeliter, Apharsiter, Arkewiter, Babylonier, Susaniter, Dehiter und Elamiter,

וּשְׂאֵר	אֲמִיאָ	דִּי	הַגָּלִי	אֲסַנְפֹר	רַבָּא	וַיְקִירָא	וְהוֹתֵב	הַמּוֹ	בְּקִרְיָה	דִּי	10
und-Rest	אמיא	welcher	הגלי	אסנפר	רבא	ויקירא	והותב	המו	in-Stadt	welcher	
H7606	H0524	H1768	H1541	H0620	H7229	H3358	H3488	H1994	H7149	H1768	
שְׁמַרְיָן	וּשְׂאֵר	עֲבָרָ	נַהֲרָה	וּכְעַנְתָּ:							
שמרין	und-Rest	jenseits	Strom	וכענת							
H8115	H7606	H5675	H5103	H3706							

und die übrigen Völker, welche der große und erlauchte Osnappar wegführte und in den Städten Samarias und in dem übrigen Gebiete jenseit des Stromes wohnen ließ, und so weiter: -

דִּנְהָ	פְּרִשְׁנָן	אֲנִרְתָּא	דִּי	שְׁלַחוּ	עֲלוּהִי	עַל-	אַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא	מְלָכָא	עֲבָדִיד	אַנְשִׁי	11
dieses	פרשנן	אנרתא	welcher	שלחו	ueber	ueber	ארתחששתא	Koenig	עבדיד	אנש	
H1836	H6573	H0104	H1768	H7972	H5922	H5922	H5922	H4430	H5649	H0606	
עֲבָרָ	נַהֲרָה	וּכְעַנְתָּ:	פ								
jenseits	Strom	וכענת	(*)								
H5675	H5103	H3706									

dies ist die Abschrift des Briefes, den sie an ihn, an den König Artasasta, sandten: Deine Knechte, die Männer diesseit des Stromes, und so weiter.

יְדִיעַ	לְהֵנָּא	לְמַלְכָּא	דִּי	יְהוּדָיָא	דִּי	סַלְקוּ	מִן-	לְוִתְךָ	עֲלֵינָא	אַתּוּ	12
ידיע	zu-er	Koenig	welcher	Juden	welcher	salqu	von	ליתך	ueber	ihn	
H3046	H1934	H4430	H1768	H3062	H1768	H5559	H4481	H3890	H5922	H0858	
לִירוּשָׁלַם	קְרִיתָא	מְרֻדְתָּא	וּבְאִישְׁתָּא	בְּנִין	וּשְׁנִירִין	וּשְׁנִירִיא	וּשְׁנִירִיא	וּשְׁנִירִיא	וּשְׁנִירִיא	וּשְׁנִירִיא	
zu-Jerusalem	Stadt	מרדתא	ובאישתא	בנין	ושנירין	ושנירין	ושנירין	ושנירין	ושנירין	ושנירין	
H3390	H7149	H4779	H0873	H1124	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	
וְאִשְׁיָא	יְחִיטוּ:										
ואשיא	יחיטו										
H0787	H2338										

Es sei dem König kundgetan, daß die Juden, die von dir heraufgezogen, zu uns nach Jerusalem gekommen sind; sie bauen die aufrührerische und böse Stadt wieder auf, und vollenden die Mauern und bessern die Grundlagen aus.

כְּעֵן	יְדִיעַ	לְהֵנָּא	לְמַלְכָּא	דִּי	הֵן	קְרִיתָא	דִּךְ	תְּבִנָּא	וּשְׁנִירִיא	יִשְׁתַּכְּלִלּוּן	13
nun	ידיע	zu-er	Koenig	welcher	wenn	Stadt	dieses	baut	ושנירין	ישתכללון	
H3705	H3046	H1934	H4430	H1768		H7149	H1791	H1124	H7792	H7792	
מְנַדְהָ	בְּלֵי	וְהִלְךְ	לֹא	יִנְתְּנוּ	וְאַפְתָּם	מְלָכִים	תְּהַנְזֹק:				
מנדה	in-ihm	und-ging	nicht	ינתנו	ואפתם	מלכים	תהנזק				
H4061	H1093	H1983	H3809	H5415	H0674	H4430	H5142				

So sei nun dem König kundgetan, daß, wenn diese Stadt wieder aufgebaut wird, und die Mauern vollendet werden, sie Steuer, Zoll und Weggeld nicht geben werden, und solches schließlich die Könige benachteiligen wird.

כְּעֵן	כָּל-	קִבְלִי	דִּי-	מִלַּח	הֵיכְלָא	מְלַחְנָא	וְעִרְתָּ	מְלַחְנָא	לֹא	אַרְיָד	14
nun	alle	קבל	welcher	Seemann	Tempel	מלחנא	וערות	מלחנא	nicht	אריד	
H3705	H3606	H6903	H1768	H4416	H1965	H4415	H6173	H4430	H3809	H0749	
לְנָא	לְמַחְזָא	עַל-	דִּנְהָ	שְׁלַחְנָא	וְהוֹרְעָנָא	לְמַלְכָּא:					
zu-doch	למחזא	ueber	dieses	שלחנא	והורענא	למלכא					
	H2370	H5922	H1836	H7972	H3046	H4430					

Weil wir nun das Salz des Palastes essen und es uns nicht geziemt, den Schaden des Königs anzusehen, deswegen senden wir und tun es dem König kund,

וְהָיָה [דְּכַרְנִיא]	בְּסֵפֶר in-Schreiber	וְהָשָׁכַח [וְהַשְׁכַּח]	אֲבָהֶתְךָ [אֲבָהֶתְךָ]	דִּי welcher	דְּכַרְנִיא [דְּכַרְנִיא]	בְּסֵפֶר in-Schreiber	וְיִבְקֶר [וְיִבְקֶר]	דִּי welcher
H5609	H5609	H7912	H0002	H1768	H5609	H5609	H1240	H1768
וְתִנְדַּעַ [וְתִנְדַּעַ]	וְאֶשְׁתְּדוּר [וְאֶשְׁתְּדוּר]	וּמִדָּן [וּמִדָּן]	מֶלֶכִּין Koenig	וּמִהֲנֻקָּת [וּמִהֲנֻקָּת]	מֶרְדָּא [מֶרְדָּא]	קְרִינָא Stadt	דִּי welcher	וְתִנְדַּעַ [וְתִנְדַּעַ]
H3046	H0849	H4083	H4430	H5142	H4779	H7149	H1768	H3046
בְּנִיָּה [בְּנִיָּה]	מִן־ von	יּוֹמָת [יּוֹמָת]	עַלְמָא [עַלְמָא]	עַל־ ueber	דִּינָה dieses	קְרִינָא Stadt	דִּי welcher	בְּנִיָּה [בְּנִיָּה]
H1459	H4481	H3118	H5957	H5922	H1836	H7149	H1768	H1459
וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H2718	H2718	H2718	H2718	H2718	H2718	H2718	H2718	H2718

damit man in dem Buche der Denkwürdigkeiten deiner Väter nachsuche; und du wirst in dem Buche der Denkwürdigkeiten finden, und wirst erkennen, daß diese Stadt eine aufrührerische Stadt gewesen ist, und nachteilig den Königen und Ländern, und daß man von den Tagen der Vorzeit her Empörung darin gestiftet hat, weswegen diese Stadt zerstört worden ist.

וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792
וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792
וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792	H7792

Wir tun dem König kund, daß, wenn diese Stadt wieder aufgebaut wird, und die Mauern vollendet werden, du deshalb diesseits des Stromes kein Teil mehr haben wirst.

וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H7606	H5613	H8124	H2942	H1169	H5922	H4430	H7972	H6600
וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H7606	H5613	H8124	H2942	H1169	H5922	H4430	H7972	H6600
וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H7606	H5613	H8124	H2942	H1169	H5922	H4430	H7972	H6600

Der König sandte eine Antwort an Rechum, den Statthalter, und Schimschai, den Schreiber, und an ihre übrigen Genossen, welche in Samaria und in dem übrigen Gebiete jenseit des Stromes wohnten: Frieden, und so weiter.

וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H6925	H7123	H6568	H5922	H7972	H1768	H5407	H5407	H5407
וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H6925	H7123	H6568	H5922	H7972	H1768	H5407	H5407	H5407

Der Brief, den ihr an uns gesandt habt, ist deutlich vor mir gelesen worden.

וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H5957	H3118	H4481	H1791	H7149	H1768	H7912	H1240	H2942
וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H5957	H3118	H4481	H1791	H7149	H1768	H7912	H1240	H2942
וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]	וְהָיָה [וְהָיָה]
H5957	H3118	H4481	H1791	H7149	H1768	H7912	H1240	H2942

Und von mir ist Befehl gegeben worden, und man hat nachgesucht und gefunden, daß diese Stadt von den Tagen der Vorzeit her sich wider die Könige aufgelehnt hat, und daß Aufruhr und Empörung in ihr gestiftet worden sind.

20 וּמַלְכֵי וּמְדָה תְּקִיפִין תְּקִיפִין הָיוּ עַל-יְרוּשָׁלַם וְשְׁלִיטִין בְּכָל-עֵבֶר נְהָרָה וּמְדָה
und-Koenig und-Koenig [תְּקִיפִין] [תְּקִיפִין] [הָיוּ] ueber Jerusalem [וְשְׁלִיטִין] in-allem jenseits Strom [וּמְדָה]
H4430 H8624 H1934 H5922 H3390 H7990 H3606 H5675 H5103 H4061

בְּלוּ נְהָלָה מְתִיבָה לְהוֹן:
in-ihm und-ging [מְתִיבָה] zu-Reichtum
H1093 H1983 H3052

Und mächtige Könige sind über Jerusalem gewesen, die über alles geherrscht haben, was jenseit des Stromes ist; und Steuer, Zoll und Weggeld wurde ihnen gegeben.

21 כְּעַן שִׁמּוֹ טֵעִם לְבַטְלָא גְבִרְיָא אֵלֶּה וּקְרִיתָא דָּדֵּ לָא תְּתַבְנָא עַד-מִנִּי
nun [שִׁמּוֹ] Befehl [לְבַטְלָא] [גְבִרְיָא] diese und-Stadt dieses nicht baute bis von
H3705 H7761 H2942 H0989 H1400 H0479 H7149 H1791 H3809 H1124 H5705 H4481

יְתַשֵּׁם: טַעְמָא
[יְתַשֵּׁם] [טַעְמָא]
H7761 H2941

So gebet nun Befehl, diesen Männern zu wehren, damit diese Stadt nicht wieder aufgebaut werde, bis von mir Befehl gegeben wird.

22 וְזִהְרִין וְזִהְרִין הָיוּ שְׁלוֹ לְמַעְבַּד עַל-דָּנָה לְמָהּ יִשְׁנָא חֲבֻלָּא לְהַנְזִקָת מַלְכִין:
[וְזִהְרִין] [וְזִהְרִין] [הָיוּ] [שְׁלוֹ] [לְמַעְבַּד] ueber dieses zu-was [יִשְׁנָא] [חֲבֻלָּא] [לְהַנְזִקָת] מַלְכִין:
H2095 H1934 H7960 H5648 H5922 H1836 H4101 H7680 H2257 H5142 H4430

ס
(*)

Und hütet euch, hierin einen Fehler zu begehen; warum sollte der Schaden wachsen, um den Königen Nachteil zu bringen?

23 אֲרִין מִן-דִּי פֶרְשָׁנִין נִשְׁתַּנָּא דִּי אֲרַתְחַשְׁתָּא אֲרַתְחַשְׁתָּא מַלְכָּא קָרִי
dann von welcher [פֶרְשָׁנִין] [נִשְׁתַּנָּא] welcher [אֲרַתְחַשְׁתָּא] [אֲרַתְחַשְׁתָּא] Koenig [מַלְכָּא] קָרִי
H0116 H4481 H1768 H6573 H5407 H1768 H6925 H3390 H4430 H7123

קְדָם-רְחֻם וְשִׁמְשִׁי סָפְרָא וּכְנָתְהוֹן אֶזְלוּ בְּבִהִילוּ לִירוּשָׁלַם עַל-
[קְדָם-] Rechum und-Schimschi Schreiber und-Gefahrten [אֶזְלוּ] [בְּבִהִילוּ] zu-Jerusalem ueber
H6925 H8124 H5613 H3675 H0236 H0924 H3390 H5922

יְהוּדִיָּא וּבְטָלוּ הָמוֹ בְּאֶדְרַע וְחִיל: ס
Juden [וּבְטָלוּ] [הָמוֹ] [בְּאֶדְרַע] [וְחִיל:] (*)
H3062 H0989 H1994 H0153 H2429

Hierauf, sobald die Abschrift des Briefes des Königs Artasasta vor Rechum und Schimschai, dem Schreiber, und ihren Genossen gelesen war, gingen sie eilends nach Jerusalem zu den Juden, und wehrten ihnen mit Gewalt und Macht.

24 בְּאֲרִין בְּטָלָת עֲבִידָת בֵּית-אֱלֹהָ דִּי בִירוּשָׁלַם וְהָוָת בְּטָלָא עַד-שְׁנַת
in-dann [בְּטָלָת] [עֲבִידָת] Haus Gott welcher in-Jerusalem [וְהָוָת] [בְּטָלָא] bis [שְׁנַת]
H0116 H0989 H5673 H1005 H0426 H1768 H3390 H1934 H0989 H5705 H8140

תְּרִיתִין לְמַלְכוּת דָּרִיוֹשׁ מַלְכָּ-פָּרְס: פ
[תְּרִיתִין] zu-Koenigreich Darius Koenig Persien (*)
H8648 H4437 H1868 H4430 H6540

Damals hörte die Arbeit am Hause Gottes in Jerusalem auf, und sie unterblieb bis zum zweiten Jahre der Regierung des Königs Darius von Persien.